

Agua potable para los poblados campesinos de América Latina:

ESFUERZO GUBERNAMENTAL Y COMUNITARIO

Envuelta en una espesa nube de polvo, la camioneta aparece en el horizonte, atrayendo la atención de los campesinos que con curiosidad la ven acercarse. El vehículo se detiene en el centro del poblado y pronto algunos niños lo rodean. Dos hombres, el conductor y un experto regional del Ministerio de Salud Pública, descienden, saludan y casi sin demoras comienzan a montar el sistema de altavoces del vehículo. Terminada esa breve operación, trepan nuevamente e inician una recorrida entre el centenar de casas chatas, adormecidas, convocando a la comunidad a reunirse por la noche para asistir a una reunión cinematográfica.

Por muchos motivos, esa función será sin duda memorable para ese poblado campesino de medio millar de habitantes,

enclavado en la desértica franja costera del Perú, vecina al territorio chileno. Para algunos pobladores, es posible que esa sea la primera vez en su vida que verán cine. Para casi todos, probablemente, será la primera vez que un espectáculo animado de slides fotográficos estalle ante sus ojos. Y para todos, con seguridad, la función de esa noche —slides, película, breve conferencia— será el primer paso hacia la obtención de algo que hace años han venido reclamando: el agua potable.

El Plan Nacional de Agua Potable Rural, que ejecuta el Ministerio de Salud Pública del Perú, se basa en medios sin duda innovativos para llevar ese servicio vital a pequeñas

(Pasa a la página siguiente)

ENERO 1978 VOLUMEN 4 NUMERO 11

EN ESTE NUMERO:

MAS DE 1.000 MILLONES DE DOLARES CONCEDIO EL BID A MEXICO PARA DESARROLLO AGRICOLA. Pág. 4

Noticias del BID es una publicación mensual del Banco Interamericano de Desarrollo. Se distribuye gratuitamente. Todo el material puede reproducirse mencionando la fuente. Dirección: 808 17th Street, N.W., Washington, D.C. 20577, Estados Unidos de América.

BAHAMAS INGRESO AL BID

En una ceremonia realizada el 15 de diciembre pasado en el histórico edificio de la Unión Panamericana, sede de la Organización de los Estados Americanos (OEA), Bahamas se convirtió hoy en el 41° país miembro del Banco Interamericano de Desarrollo.

La incorporación de Bahamas se formalizó con la firma del Convenio Constitutivo del Banco por el señor Arthur D. Hanna, Viceprimer Ministro y Ministro de Finanzas de Bahamas. El señor Hanna depositó asimismo en la Secretaría de la OEA el Instrumento de Aceptación de dicho Convenio, completándose así las gestiones para el ingreso de ese país al Banco.

Participaron en el acto el Secretario General de la OEA, Alejandro Orfila, en cuya oficina tuvo lugar la ceremonia, y el Presidente del BID, Antonio Ortiz Mena, quien declaró formalizado el ingreso de Bahamas.

Al ingresar al Banco, Bahamas suscribirá la suma de 24.126.865 dólares a los recursos ordinarios de la institución, de los cuales 7.238.060 dólares corresponden al capital pagadero en efectivo y 16.888.805 al capital exigible. Además, Bahamas aportará 6.600.000 dólares al Fondo para Operaciones Especiales. La contribución al capital pagadero en efectivo y al Fondo se efectuará en cinco cuotas.

El 1° de junio de 1976, los países miembros enmendaron el Convenio Constitutivo del Banco para permitir que Guyana y Bahamas, que no son miembros de la OEA, pudieran ingresar al BID. Bahamas había presentado su solicitud de ingreso el 25 de febrero de 1976. El ingreso de Guyana se formalizó el 16 de noviembre de ese mismo año.



En el BID, la señora Carter, el Presidente del Banco, Antonio Ortiz Mena y su esposa, señora Martha Salinas, y el Vicepresidente Ejecutivo, Reuben Sternfeld. Un efoque más amplio para los problemas del Caribe.

Durante la reunión celebrada en Washington se creó el Grupo para Cooperación al Desarrollo Económico del Caribe, cuyos objetivos principales están constituidos por la movilización de recursos adicionales financieros y de cooperación técnica hacia el Caribe, el desarrollo de recursos domésticos del área, una mayor coordinación entre países e instituciones donantes y receptoras, y el fomento de una mayor cooperación entre los países del Caribe.

La participación de la señora Carter en la recepción ofrecida en el Banco fue considerada como una reafirmación de su interés en que su iniciativa sobre el Caribe progrese. Dieron la bienvenida a la señora Carter el Presidente de la institución, Antonio Ortiz Mena, el Vicepresidente Ejecutivo, Reuben Sternfeld, el Director Ejecutivo por los Estados Unidos en el Directorio del Banco, Ralph Dungan y el Gerente del Departamento de Planes y Programas, José D. Epstein, quien representó al Banco en la Conferencia.



El Viceprimer Ministro y Ministro de Finanzas de Bahamas, Arthur Hanna, suscribe los documentos que formalizan el ingreso de ese país al BID. Completan la escena el Presidente del Banco, Antonio Ortiz Mena, y el Secretario General de la OEA, Alejandro Orfila.



(Viene de la página anterior)

localidades rurales de 400 a 2.000 habitantes, sembradas por 22 de los 23 departamentos del país.

La función de esa noche, en la cual se exhibieron películas filmadas algunas por el propio Ministerio, acerca de la construcción, uso y conservación de un servicio de agua, es parte de una labor de "captación" de la comunidad que el Ministerio considera vital. ¿Porqué? Por que de acuerdo con el plan, los pobladores deberán trabajar y pagar para instalar el sistema y posteriormente, a través de las tarifas, aportar para su mantenimiento. Todo ello voluntariamente. "El gobierno aporta para construir los sistemas y gestiona préstamos, en este caso del BID, para completar financiación", explican los funcionarios de Salud Pública. "Pero a las comunidades beneficiadas les pedimos que paguen no menos del 11 por ciento del costo de la obra, que trabajen para ejecutarla y que a través del pago de una tarifa se hagan también cargo de los costos de operación y mantenimiento. Este concepto de sustituir el paternalismo estatal por una participación plena y consciente de la propia población, es el secreto del éxito del programa".

La idea —explica el Subdirector de Ingeniería Sanitaria del Ministerio, Javier Bacigalupo— se articula en torno a una Junta Administradora del sistema, elegida por los vecinos en asamblea, cuyos integrantes trabajan ad-honorem. Esa Junta se encarga de proporcionar la mano de obra, cobrar las



Las comunidades peruanas se movilizan en apoyo del plan nacional del gobierno para la provisión de agua potable a los poblados rurales. Arriba, un grupo de campesinos cavando las zanjas por donde pasará una de las cañerías; derecha, las obras de un reservorio, y abajo, un curso para capacitar técnicamente a integrantes de las Juntas que administrarán los sistemas.

contribuciones y coordinar todo lo relacionado con la obra. El aporte monetario asignado a la comunidad se reúne en unas 60 cuotas mensuales. Los vecinos —hombres y mujeres— trabajan por turnos en horas libres o después de la jornada cotidiana. Sábados y domingos, las obras reciben inclusive el aporte de los niños, para quienes acarrear materiales o ayudar a cavar zanjas, tiene el sabor de la aventura.

Algo parecido ocurre en Chile, donde el Ministerio de Obras Públicas, a través de la Dirección de Obras Sanitarias, ejecuta con ayuda financiera del BID un vasto programa que ya ha llevado agua potable a más de 200.000 pobladores, que habitan en unas 350 comunidades rurales. Allí, la labor de promoción previa es ejecutada por asistentes sociales, que comienzan por promover la formación del *Comité pro-agua potable*. Vastos afiches colocados en el pueblo llaman la atención sobre el tema, y para reunir fondos iniciales para el proyecto se organizan bailes, rodeos campesinos y fiestas populares. Luego se constituye la Junta de cinco personas que representará a la comunidad y como último paso queda constituida la cooperativa que administrará el servicio. A diferencia del Perú —explica el Jefe del Departamento de Agua Potable Rural de la DOS, ingeniero Jorge Jara— en Chile los pobladores no hacen un aporte voluntario en trabajo, sino en materiales u otros bienes. Los contratistas que ejecutan la obra ocupan a pobladores del lugar como jornaleros.

En todos los casos —el BID ha ayudado a ejecutar



El Primer Ministro de Jamaica, Michael Manley (derecha), que efectuó una visita oficial a los Estados Unidos a mediados de diciembre, se entrevistó en el BID con el Presidente de la institución, Antonio Ortiz Mena, haciéndole conocer aspectos de los planes de su gobierno para impulsar la economía de la isla, que es miembro del BID desde 1969. El Banco ha concedido a Jamaica 21 préstamos por un total de 106 millones de dólares, y tiene en estudio proyectos de investigación agrícola, de provisión de agua potable, desarrollo agroindustrial, de educación, y comercialización de productos agropecuarios, que permitirán elevar sustancialmente la contribución del Banco al desarrollo económico y social de Jamaica.

PRESTAMOS Y COOPERACION TECNICA DEL BID

El Banco Interamericano aprobó, en las últimas semanas, préstamos para proyectos de la Argentina (dos operaciones), Bolivia, Colombia, Costa Rica (dos), Chile, El Salvador, Guyana, y Ecuador por un total de 316,3 millones de dólares. En las mismas reuniones, el Directorio Ejecutivo del Banco aprobó también operaciones de cooperación técnica por un total de 15,9 millones de dólares, que beneficiarán a Barbados, Brasil, los cinco países centroamericanos, Panamá, el Perú y al Programa de Estudios Conjuntos sobre Integración Económica Latinoamericana (ECIEL), entidad independiente, sin fines de lucro, cuya finalidad es la realización de estudios para el desarrollo económico y la integración de América Latina. El que sigue es un detalle de las operaciones de préstamo:

ARGENTINA: Proyecto: Planta integrada de celulosa y papel. **Prestatario y organismo ejecutor:** Celulosa Puerto Piray S.A.

Costo total del proyecto: \$520,5 millones, de los cuales \$217,8 corresponden a costos directos. **Préstamo del Banco:** \$53,9 millones del capital interregional del Banco, en dólares u otras monedas. **Otros financiamientos:** \$180 millones de Celulosa Argentina S.A.; \$79 millones de Celulosa Puerto Piray S.A.; \$65 millones del Banco Nacional de Desarrollo; \$65 millones de bancos privados internacionales; \$55,7 millones de créditos de proveedores, y \$21,9 millones de la banca privada local.

Descripción del proyecto: La construcción, instalación e iniciación de operaciones en Puerto Piray en la provincia de Misiones, 1.400 kilómetros al norte de Buenos Aires, de una planta con una capacidad anual de producción de 170.000 toneladas de pulpa química al sulfato no blanqueada, de las cuales 136.000 se transformarán en papel para bolsas industriales y cajas de cartón corrugado.

El proyecto incluye la construcción de 150 viviendas para trabajadores, de una escuela técnica, caminos de servicio, áreas de almacenamiento e instalaciones conexas. **Bienes y servicios:** La adquisición de equipo para la preparación y digestión de madera; calderas para recuperación; válvulas, tuberías y accesorios; equipos de tratamiento de agua y de generación de energía; bombas, compresores de aire y celdas de alta tensión. **Procedimiento para la adquisición de bienes y servicios:** Licitación pública internacional entre los países miembros del Banco para bienes y servicios importados con los recursos del préstamo. Licitación pública nacional para compras locales. **Fecha estimada de terminación:** 1982.

ARGENTINA: Proyecto: Complejo petroquímico de Bahía Blanca. **Prestatario:** Banco Nacional de Desarrollo (BND), Buenos Aires, Argentina. **Organismos ejecutores:** Petroquímica Bahía Blanca, S.A.I.C., Polisor, S.M., Monómeros Vinílicos, S.M., y Electroclor, S.A.I.C.

Costo total del proyecto: \$337,5 millones. **Préstamos del Banco:** \$65 millones de los recursos del capital interregional, en dólares u otras monedas, y \$40 millones en una línea complementaria de crédito de los recursos del capital interregional, en dólares u otras monedas convertibles. **Otros financiamientos:** \$131.650.000 del Banco Nacional de Desarrollo; \$78 millones de Petroquímica Bahía Blanca, S.A.I.C., Empresa Polisor, S.M., Monómeros Vinílicos, S.M. y Electroclor, S.A.I.C.; \$15 millones de bancos extranjeros; \$5 millones en préstamos a corto plazo, y \$2.850.000 en créditos de proveedores.

Descripción del proyecto: Expansión de la planta de etileno de Petroquímica Bahía Blanca, S.A., aumentando su capacidad actual de producción de 120.000 toneladas métricas

anuales a 202.000 toneladas métricas; construcción de una planta de polietileno de baja densidad de Empresa Polisor, S.A., con una capacidad de producción de 110.000 toneladas anuales; construcción de una planta de cloruro de vinilo de Monómeros Vinílicos, S.A., con una capacidad de producción de 130.000 toneladas métricas anuales, y construcción de una planta de policloruro de vinilo de Electroclor, S.A.I.C., con una capacidad de 23.500 toneladas métricas anuales. **Bienes y servicios:** Adquisición de equipos y accesorios, incluyendo transmisores, hornos, sistemas de control, soplantes al vacío y a presión, reactor tubular, sistemas de inyección y de medición, hornos de pirólisis, reactor de oxidación, motores de reducción y otros equipos y materiales. **Procedimiento para la adquisición de bienes:** Licitación pública internacional entre los países miembros del Banco para bienes y servicios importados con los recursos del préstamo del capital interregional del Banco. **Fecha estimada de terminación:** 1982.

BOLIVIA: Proyecto: Programa de crédito industrial y turístico. **Prestatario:** República de Bolivia. **Organismo ejecutor:** Banco Industrial S.A. (BISA), La Paz, Bolivia.

Costo total del proyecto: \$20 millones. **Préstamos del Banco:** \$10 millones del Fondo para Operaciones Especiales, en dólares u otras monedas que forman parte del Fondo, excepto la boliviana; \$5 millones de los recursos interregionales de capital, en dólares o en otras monedas que forman parte de estos recursos. **Otros financiamientos:** \$5 millones del BISA.

Descripción del proyecto: Concesión de créditos a mediano y largo plazo a empresas privadas en el campo industrial y turístico de Bolivia. Los préstamos serán otorgados para el establecimiento de nuevas empresas y la ampliación y el mejoramiento de empresas ya existentes. Se dará preferencia a las empresas pequeñas y medianas y a los proyectos situados fuera del Departamento de La Paz. **Fecha estimada de terminación:** 1981.

COLOMBIA: Proyecto: Primera etapa de la Central Hidroeléctrica San Carlos. **Prestatario y organismo ejecutor:** Interconexión Eléctrica S.A. (ISA).

Costo total del proyecto: \$420.457.000, de los cuales \$212.459.000 corresponden a costos directos de construcción. **Préstamo del Banco:** \$70 millones de los recursos interregionales de capital, en dólares o en otras monedas que forman parte de estos recursos. **Otros financiamientos:** \$189.412.000 de ISA; \$126.000.000 del Banco Mundial y \$35.045.000 en créditos de proveedores.

Descripción del proyecto: Construcción de la primera etapa de la Central Hidroeléctrica San Carlos, a unos 150 kilómetros de la ciudad de Medellín, en Colombia. El proyecto incluye la construcción de una presa de tierra con un volumen de llenado de unos 6 millones de metros cúbicos; un embalse con capacidad de almacenar 72 millones de metros cúbicos; un túnel de carga con una longitud aproximada de 4.500 metros; casa de máquinas para equipos de generación y transformación; construcción e instalación de dos líneas de transmisión a doble circuito de 220 KV con longitudes de 40 y 120 kilómetros respectivamente; relocación de un tramo de carretera existente de 23 kilómetros y construcción de unos 18 kilómetros de nuevas carreteras de acceso; campamentos e instalaciones para la construcción de la obra. **Bienes y servicios:** Construcción de obras; adquisición de materiales, turbinas con sus correspondientes válvulas esféricas, generadores sincrónicos, transformadores monofásicos, equipo electromecánico complementario y equipo de control y telecomunicaciones. **Procedimiento para la**

adquisición de bienes: Licitación pública internacional entre los países miembros del Banco para bienes y servicios financiados con los recursos del préstamo. **Fecha estimada de terminación:** 1983.

COSTA RICA: Proyecto: Programa de sanidad animal. **Prestatario:** República de Costa Rica. **Organismo ejecutor:** Ministerio de Agricultura y Ganadería (MAG), San José, Costa Rica.

Costo total del proyecto: \$9,3 millones. **Préstamo del Banco:** \$5,3 millones del Fondo para Operaciones Especiales, en dólares u otras monedas, excepto la de Costa Rica. **Otros financiamientos:** \$4 millones del gobierno de Costa Rica.

Descripción del proyecto: Organización de un servicio sanitario nacional para la prevención de enfermedades del ganado, especialmente brucelosis y tuberculosis, en Costa Rica. El programa comprende la construcción y equipamiento de un laboratorio central e instalaciones conexas, cuatro laboratorios regionales, un laboratorio de bromatología, dos estaciones fronterizas, cuatro puestos fijos y dos puestos móviles para controlar las importaciones y tránsito de ganado. También incluye la contratación de cuatro especialistas en sanidad animal, y un programa de cooperación técnica destinado a fortalecer la estructura de la Dirección de Sanidad Animal, la oficina del MAG que estará encargada de ejecutar el programa. **Bienes y servicios:** Construcción de obras; adquisición de materiales y equipos para la construcción de laboratorios de sanidad animal; equipos fotográficos, de impresión y audiovisuales; equipos para control sanitario; equipos de limpieza y desinfección; equipos de cuarentena; 62 vehículos, repuestos y accesorios; vacunas y productos biológicos para diagnóstico, incluyendo vacunas contra la brucelosis, cepa 19 y antígenos para pruebas serológicas; alérgenos para el diagnóstico de la tuberculosis bovina; reactivos y otros materiales de laboratorio; utensilios para marcar ganado. **Procedimiento para la adquisición de bienes:** Licitación pública internacional entre los países miembros del Banco para bienes y servicios importados con los recursos del préstamo. **Fecha estimada de terminación:** 1981.

COSTA RICA: Proyecto: Sistema de telefonía rural. **Prestatario y organismo ejecutor:** Instituto Costarricense de Electricidad (ICE), Apartado 10032, San José, Costa Rica.

Costo total del proyecto: \$25,2 millones, de los cuales \$21.890.000 corresponden a costos directos. **Préstamo del Banco:** \$12,2 millones del Fondo para Operaciones Especiales, en dólares u otras monedas distintas de la de Costa Rica. **Otros financiamientos:** \$13 millones del ICE.

Descripción del proyecto: Instalación de pequeñas centrales telefónicas con una capacidad aproximada de 8.800 líneas en 56 comunidades rurales; instalación de aproximadamente 500 teléfonos públicos en un número igual de comunidades que carecen de este servicio, de unos 800 teléfonos para uso público en centros productivos tales como cooperativas, fincas pequeñas, asentamientos campesinos, hospitales y escuelas, y construcción de las obras civiles complementarias. **Bienes y servicios:** Adquisición de centrales telefónicas, radio y multiplex, radio rural, cables y postes, material de empalme, equipo electromecánico, cabinas telefónicas, unidades telefónicas y hierro para torres. **Procedimiento para la adquisición de bienes y servicios:** Licitación pública internacional entre los países miembros del Banco para bienes y servicios importados con los recursos del préstamo. Licitación pública nacional para compras locales. **Fecha estimada de terminación:** 1981.

MAS RECURSOS APORTA ALEMANIA

El Banco Interamericano efectuó una nueva colocación pública de bonos por valor de 100 millones de marcos alemanes a un interés del 6,25 por ciento y a un plazo de 10 años. Los bonos se ofrecieron a la venta a un máximo del 100,5 por ciento, sobre su valor de paridad.

Este lanzamiento, por el equivalente de 47,3 millones de dólares aproximadamente, es la octava emisión pública de bonos que el Banco efectúa en Alemania.

Los bonos serán colocados en el mercado por un consorcio de bancos presidido por el Deutsche Bank en colaboración con el Dresdner Bank A.G., incluyendo al Commerzbank A. G., el



Westdeutsche Landesbank Girozentrale y el Bayerische Vereinsbank como co-administradores. Los documentos de la emisión fueron suscritos el 20 de diciembre pasado en Francfort por el Gerente Financiero del BID, Henry Costanzo, izq.; Wilfried Guth, del Deutsche Bank, y representantes de los bancos intervinientes en la operación.

CHILE: Proyecto: Programa Global de Mejoramiento Vial. Prestatario: República de Chile. Organismo ejecutor: Ministerio de Obras Públicas (MOP), a través de la Dirección de Vialidad. Santiago, Chile.

Costo total del programa: \$49 millones, de los cuales \$38 millones corresponden a costos directos de construcción. Préstamo del Banco: \$24,5 millones de los recursos ordinarios de capital (\$15,5 millones en dólares o en otras monedas que forman parte de estos recursos; \$9 millones en pesos chilenos). Otros financiamientos: \$24,5 millones del gobierno de Chile.

Descripción del proyecto: Construcción de unos 4.200 metros de puentes y sus accesos, estimados en aproximadamente 56 kilómetros de caminos; adquisición e instalación de unos 130 metros de puentes provisorios metálicos desmontables. Contratación de servicios técnicos y administrativos. Bienes y servicios: Adquisición de materiales y equipos, y contratación de los servicios técnicos y administrativos necesarios para la ejecución del programa. Procedimiento para la adquisición de bienes: Licitación pública internacional entre países miembros del Banco para los bienes y servicios importados con los recursos del préstamo; licitación pública nacional para las compras locales. Fecha estimada de terminación: 1981.

ECUADOR: Proyecto: Sistema de alcantarillado sanitario y pluvial de Guayaquil. Prestatario: Municipalidad de Guayaquil, Guayaquil, Ecuador. Organismo ejecutor: Empresa Municipal de Alcantarillado de Guayaquil (EMAG), Guayaquil, Ecuador.

Costo total del proyecto: \$30 millones. Préstamo del Banco: \$17 millones del Fondo para Operaciones Especiales, en dólares u otras monedas, excepto la de Ecuador. Otros financiamientos: \$8,5 millones del gobierno del Ecuador; \$2,7 millones de la Municipalidad de Guayaquil, y \$1,8 millones de EMAG.

Descripción del proyecto: Construcción de sistemas de alcantarillado sanitario y pluvial en el Suburbio Oeste de Guayaquil, en el Ecuador. El programa comprende el tendido de 208 kilómetros de tuberías de alcantarillado sanitario y de 39 kilómetros de tuberías de alcantarillado pluvial, 380 cajas de registro, 1.030 sumideros y el establecimiento de un fondo para financiar conexiones domiciliarias. El programa también incluye el relleno de 660 hectáreas de terrenos. Bienes y servicios: Construcción de obras; adquisición de compactadores, vibradores, bombas, mezcladoras, acero, aditivos para concreto; equipos de limpieza hidráulica de presión; equipos de laboratorio, de ingeniería y de oficina; ce-

mento, empaques para las juntas de tubería, excavadoras, cargadores, tractores con pluma y compresores. Procedimiento para la adquisición de bienes: Licitación pública internacional entre los países miembros del Banco para bienes y servicios importados con los recursos del préstamo. Fecha estimada de terminación: 1981.

EL SALVADOR: Proyecto: Expansión de la Universidad Centroamericana José Simeón Cañas. Prestatario y organismo ejecutor: Universidad Centroamericana José Simeón Cañas (UCA), Apartado 1989, San Salvador, El Salvador.

Costo total del proyecto: \$11,3 millones, de los cuales \$2.460.000 corresponden a costos de construcción. Préstamo del Banco: \$9 millones del Fondo para Operaciones Especiales, en dólares u otras monedas, excepto la de El Salvador. Otros financiamientos: \$2,3 millones de la UCA.

Descripción del proyecto: Ejecución de la segunda etapa de un programa de expansión y mejoramiento de la Universidad Centroamericana José Simeón Cañas, en El Salvador. El proyecto comprende la construcción de nuevos edificios para laboratorios, un centro de comunicaciones, un centro de computación, un auditorio, un centro de experimentación agrícola, oficinas para el personal docente y un centro comunitario. También incluye la expansión de la biblioteca y de los laboratorios existentes, el incremento del personal docente con dedicación exclusiva, la expansión y el fortalecimiento del nuevo Departamento de Economía Agrícola, la expansión de los cursos de matemáticas, la organización en 1980 y 1981 de nuevos cursos de ingeniería y economía, y la organización de un programa de becas de estudio en el exterior para el personal docente. Ejecución de un programa especial destinado a duplicar el número de estudiantes de bajos ingresos, revisión de los cursos del Departamento de Economía Agrícola y del proyecto del centro agrícola experimental. Bienes y servicios: Construcción y remodelación de edificios; adquisición de equipos, materiales y muebles, y entrenamiento del personal docente. Procedimiento para la adquisición de bienes: Licitación pública internacional entre los países miembros del Banco para bienes y servicios importados con recursos del préstamo. Licitación pública nacional para adquisiciones locales. Fecha estimada de terminación: 1982.

GUYANA: Proyecto: Construcción de Obras de control de inundaciones, irrigación y drenaje. Prestatario: República de Guyana.

DESIGNACIONES

El Presidente del Banco Interamericano, Antonio Ortiz Mena, anunció el 15 de noviembre pasado el nombramiento de Maritza Izaguirre como Subgerente de Cooperación Técnica en el Departamento Económico y Social de la institución, a partir del 16 de enero último.

La señorita Izaguirre, de nacionalidad venezolana, obtuvo su grado de Socióloga en la Escuela de Sociología y Antropología de la Universidad Central de Venezuela. Posteriormente, estudió teoría sociológica, estadística y planeamiento urbano, en la Escuela de Economía de Londres.

Dirigió la Sección de Programación del Desarrollo de la Comunidad de la Oficina Central de Coordinación de la Presidencia de la República (CORDIPLAN), donde también ocupó los cargos de Coordinadora de Desarrollo Social e Institucional y Directora de Planificación Social y Cultural.

El señor Ortiz Mena anunció también la designación de Joaquín González, como Director del Instituto para la Integración de América Latina (INTAL), a partir del 1° de enero.

González, de nacionalidad ecuatoriana ha ocupado, entre otras posiciones, las de Subjefe de la División de Estudios Generales, Asesor de Programas Adjunto y Subgerente de Integración, cargo que ocupa en la actualidad y que continuará desempeñando, paralelamente con sus funciones en el INTAL.

Organismo ejecutor: Mahaica-Mahaicony-Abary Agricultural Development Authority (MMAADA), Georgetown, Guyana.

Costo total del proyecto: \$72,6 millones. Préstamo del Banco: \$49,5 millones del Fondo para Operaciones Especiales, en dólares u otras monedas excepto la de Guyana. Otros financiamientos: \$23,1 millones del gobierno de Guyana.

Descripción del proyecto: Construcción de un dique regulador de 56 kilómetros de longitud; un canal principal de 46 kilómetros de extensión; 19 sistemas de distribución, un regulador de cabecera y 4 reguladores intermedios; un sistema de drenaje que abarcará 22.700 hectáreas; un sistema de drenaje subsidiario y 48 kilómetros de caminos. Además, se nivelarán 28.700 hectáreas de terrenos. El programa incluye la contratación de servicios de consultoría para el fortalecimiento institucional de la MMAADA y para asesorar en materia de desarrollo agrícola. Bienes y servicios: Adquisición de máquinas, equipos y vehículos; construcción de un canal de 46 kilómetros de extensión, estructuras de regulación, drenajes colectores, distribuidores y terciarios; obras de irrigación; construcción de 48 kilómetros de caminos de acceso. Contratación de consultores en desarrollo agrícola. Procedimiento para la adquisición de bienes: Licitación pública internacional entre los países miembros del Banco para bienes y servicios importados con los recursos del préstamo. Fecha estimada de terminación: 1982.

EL BID EN LAS REUNIONES INTERNACIONALES

El Banco Interamericano de Desarrollo asiste regularmente, a través de funcionarios que concurren en carácter de invitados u observadores, a reuniones internacionales en las que se analizan problemas de desarrollo, se formulan diagnósticos o se trazan políticas. Estas son algunas de las reuniones celebradas recientemente, con indicación de los temas tratados y conclusiones o resoluciones adoptadas.

V ASAMBLEA CONTINENTAL DE LA ORGANIZACION DE COOPERATIVAS DE AMERICA (OCA). Se celebró en Lima, Perú, entre el 14 y el 18 de noviembre pasado, asistiendo en representación del Banco el señor Eduardo Arenas, de la Oficina del BID en el Perú y el especialista de la División de Instituciones Financieras de Desarrollo, José M. Illán. La reunión contó con la presencia de 470 participantes, incluyendo representaciones de 19 países latinoamericanos, España, Israel, la Alianza Cooperativa Internacional, la OEA, la Organización Internacional del Trabajo (OIT) y la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO).

Durante la reunión, se constituyeron cinco comisiones que tomaron a su cargo el análisis de los siguientes temas: intercambio económico cooperativo, financiamiento y seguros, educación cooperativa, integración cooperativa en América, y asuntos contemporáneos del continente. Las comisiones redactaron propuestas sobre cada uno de esos temas. La Asamblea escuchó también un mensaje del

Presidente del BID, Antonio Ortiz Mena, una síntesis del cual se incluye separadamente.

Entre las propuestas más importantes aprobadas por la Asamblea, se cuenta la decisión de iniciar los estudios y consultas necesarias para crear el Banco Interamericano de Financiamiento Cooperativo considerado un instrumento vital para impulsar el futuro desarrollo del sector.

PRIMERA ASAMBLEA TRIENAL Y QUINTA ASAMBLEA GENERAL DE LA CONFEDERACION LATINOAMERICANA DE COOPERATIVAS DE AHORRO Y CREDITO (COLAC). Esta reunión se celebró en la Ciudad de Panamá, del 24 al 26 de noviembre pasado. Estuvieron presentes delegados de las 18 Confederaciones y Federaciones afiliadas a COLAC, junto con la representación de CUNA Mutual (*Credit Union National Association* de los Estados Unidos). Asistieron en calidad de observadores, el representante del BID en Panamá, Emilio Ortiz de Cevallos, y el especialista de la División de Instituciones Financieras de Desarrollo del Banco, José M. Illán.

Durante la sesión plenaria, se presentaron los informes correspondientes al período 1976-1977. En la lectura de la Memoria correspondiente a dicho período, se hizo un especial reconocimiento al BID "por su oportuna y magnífica colaboración".

La Asamblea constituyó comisiones donde se trataron diversos problemas cooperativos y se formularon recomendaciones al Ejecutivo

de COLAC para intentar resolver las dificultades detectadas.

Las comisiones de trabajo coincidieron en reconocer que COLAC ha adquirido, durante el último año, un caudal muy valioso de experiencia en la ejecución de programas de crédito para la producción. La Asamblea General mostró la identificación y el respaldo de los asociados de COLAC a los programas que esta organización viene realizando.

SEMINARIO DE CONSULTORIA INTERNACIONAL. Tuvo lugar en la Ciudad de Guatemala, Guatemala, del 16 al 18 de noviembre pasado, auspiciado por el *American Consulting Engineers Council (ACEG)* en asociación con el Colegio de Ingenieros de Guatemala y la Cámara Guatemalteca de la Construcción. El Seminario contó con más de sesenta participantes, entre los cuales se incluye numerosos representantes de firmas consultoras de Norte y Centroamérica así como las Asociaciones de Consultores de El Salvador y de Colombia. En representación del Banco asistió a la reunión el Jefe de la Oficina de Firmas de Servicios Profesionales, Walter J. Hutchin. En su exposición, el señor Hutchin se refirió a los aspectos que involucran las instituciones financieras de desarrollo y sus políticas con respecto a la utilización de firmas consultoras por parte de sus prestatarios y beneficiarios, poniendo énfasis en señalar el trabajo que realizan las firmas consultoras locales, ya sea por sí mismas o en asociación con firmas consultoras internacionales. Asimismo, cubrió el tema relacionado con el registro de las firmas en el Banco Interamericano de Desarrollo, la obtención de información acerca de los proyectos financiados por el Banco y a los procedimientos de selección y contratación de firmas consultoras.

Durante el Seminario se consideraron asuntos relativos al estímulo del uso de la consultoría independiente, a la obtención de trabajos de consultoría y a su posterior desarrollo.

QUINTO CURSO INTERAMERICANO DE POSTGRADO SOBRE PLANIFICACION DEL DESARROLLO RURAL INTEGRAL. El primer ciclo del curso se realizó entre agosto y diciembre pasado en el Centro de Estudios de Colonización, situado en Rehovot, Israel. El curso cuenta con el auspicio de la OEA, los gobiernos de Israel y México, y el BID. Participan 29 profesionales de 13 países latinoamericanos que desempeñan cargos en organismos públicos responsables de la solución de problemas vinculados con el desarrollo rural. El curso se dicta en español por un cuerpo docente integrado por 22 profesores del CEC, la OEA, el Instituto Latinoamericano de Planificación Económica y Social (ILPES), el Centro de Adiestramiento en Desarrollo Económico Regional (CETREDE), y el Banco Interamericano. El doctor José Kohout, del BID, dictó el curso sobre financiamiento externo de proyectos de desarrollo rural, dió pautas sobre esa labor y analizó los aspectos salientes de planificación y ejecución de dichos proyectos.

El primer ciclo del curso comprendió la exposición de temas básicos y metodológicos sobre planificación rural integral, complementando con observaciones y análisis de las zonas de desarrollo de Israel.

El segundo y último ciclo del quinto curso se realizará en Tapachula, Estado de Chiapas, México, entre el 9 de enero y el 20 de mayo de 1978. Abarcará problemas latinoamericanos y tendrá como objetivo básico desarrollar los trabajos prácticos del curso. En esta etapa final participarán profesores de México, la CEPAL, el ILPES, la OEA y el BID. El BID contribuye a financiar parcialmente los costos de servicios de instructores y de material didáctico de esta fase práctica del curso.

500 MILLONES DE DOLARES PARA APOYAR A LAS COOPERATIVAS

El Presidente del Banco Interamericano de Desarrollo, Antonio Ortiz Mena, reafirmó el apoyo del Banco al movimiento cooperativista en América Latina. En una declaración dirigida a la Quinta Reunión de la Organización de Cooperativas de América (OCA) llevada a cabo en Lima, Ortiz Mena hizo notar que el Banco y la OCA compartían la preocupación "por mejorar el nivel y la calidad de la vida de las grandes mayorías de la población en América Latina".

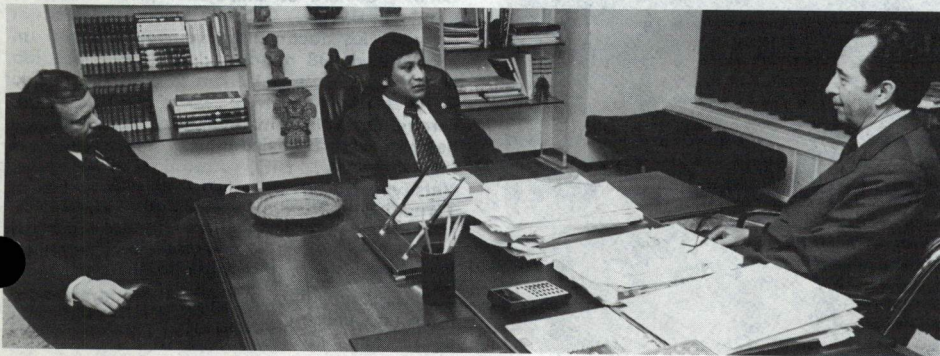
El Presidente del BID puso de relieve que ambas organizaciones participaban en programas que beneficiaban directamente a los grupos de menores ingresos de América Latina, y declaró que el BID estaba especialmente consciente de la importancia de promover la organización cooperativa en el sector rural latinoamericano.

Si se le proporcionan adecuadas facilidades de crédito, afirmó, el cooperativismo "puede constituir una palanca muy eficaz para promover el desarrollo de la región y mejorar el nivel de vida de los grupos de más bajos ingresos".

El Banco Interamericano de Desarrollo ha concedido préstamos por un monto aproxi-

mado de 270 millones de dólares a las cooperativas del sector agrícola, 76 millones de dólares a otras cooperativas rurales y 8 millones a la Confederación Latinoamericana de Cooperativas de Ahorro y Crédito —organización privada de servicios cooperativos sin fines de lucro con sede en Panamá— para ayudar a programas ejecutados por federaciones nacionales de cooperativas de ahorro y crédito en 10 países latinoamericanos. Préstamos por un total de casi 500 millones de dólares están contribuyendo a financiar la operación y la organización de cooperativas, así como programas de infraestructura que están beneficiando a cooperativas.

El BID siempre tiene sus puertas abiertas a las inquietudes de los cooperativistas. En la foto, el Presidente de la Confederación Latinoamericana de Cooperativas de Ahorro y Crédito (COLAC), Rocael García (centro), acompañado por el Director Ejecutivo del BID por Centroamérica y Haití, Rodolfo Martínez Ferraté, en una visita al presidente del Banco, Antonio Ortiz Mena. El Banco ha concedido a COLAC recursos para el otorgamiento de créditos, y le prestó asistencia técnica para fortalecer su capacidad financiera, administrativa y operacional.



Aproximadamente 10.000 millones de personas en todo el mundo no cuentan con alimentos suficientes para satisfacer sus necesidades humanas básicas. Esta estimación constituye una de las revelaciones de un estudio publicado recientemente por la Academia Nacional de Ciencia de los Estados Unidos, titulado *World Food and Nutrition, the Potential Contributions of Research*.

El estudio de la NAS es el resultado de dos años de investigaciones (encomendadas en 1975 por el entonces Presidente Ford) destinadas a determinar la extensión y las causas del hambre en el mundo y proponer soluciones, poniendo énfasis en el establecimiento de prioridades para la investigación internacional. Presentado al Presidente Carter en 1977, el informe representa una contribución significativa al esfuerzo internacional por reducir el hambre en el mundo.

DUPLICAR LA PRODUCCION

La producción mundial de alimentos aumentó en forma impresionante entre 1950 y 1975, pero el crecimiento demográfico anuló en gran parte los efectos de este incremento. La población del mundo aumentó en un 60 por ciento durante el mismo período de 25 años y un 80 por ciento de este aumento tuvo lugar en los países en desarrollo, donde se registran los mayores problemas de desnutrición. Dentro de este marco de acelerado crecimiento demográfico, el estudio de la NAS ha determinado las dos causas subyacentes del hambre y la desnutrición en el mundo. La primera es la desigual distribución del ingreso y los elevados niveles de desocupación que persisten y se agravan en los países en desarrollo. La segunda es la ausencia o la debilidad de las políticas nacionales, las instituciones y los programas destinados a diseñar o implementar un esfuerzo sustancial para mejorar el desempeño de los respectivos sectores agrícolas. Considerando estas causas, la NAS concluye que el requisito más importante para disminuir la desnutrición es la duplicación de la producción de alimentos en

GIDA/AL

los países en desarrollo para fines de este siglo.

Duplicar la producción de alimentos representará un esfuerzo considerable pero no es imposible, y la NAS sugiere un programa de cuatro puntos para lograrlo. El primer punto es llevar a cabo una ofensiva directa contra el problema del bajo abastecimiento de alimentos. Para que los países en desarrollo puedan aumentar la producción de alimentos per cápita nada más que en un uno por ciento anual, las cosechas deberán aumentar en un 2,5 por ciento al año y el área cultivada debe ampliarse a una tasa anual del uno por ciento. Evidentemente, no resulta fácil actuar en este campo, pero las expectativas son alentadoras debido al aumento del 38 por ciento en la producción de alimentos alcanzado por los países en desarrollo durante el período 1965-1975.

El segundo punto consiste en el desarrollo de programas nacionales destinados a atacar las causas básicas de la pobreza absoluta y la distribución desigual del ingreso. Al reducir la pobreza, se crearán nuevas oportunidades de empleo; este avance, combinado con programas gubernamentales de distribución directa de alimentos, contribuirá considerablemente a eliminar los problemas de alimentación en los países.

El tercer punto consiste en trazar políticas y programas orientados a estabilizar el abastecimiento de alimentos. Se incluyen aquí actividades para reducir las pérdidas post-cosecha y el desarrollo de políticas adecuadas de estabilización de precios. Los esfuerzos actuales a escala internacional para establecer un sistema de seguridad de los alimentos, mediante la creación de reservas nacionales e internacionales de granos, deben ser llevados a una conclusión exitosa. El punto final comprende la firme resolución, de parte de los países en desarrollo, de controlar su

crecimiento demográfico, reduciendo las tasas de natalidad.

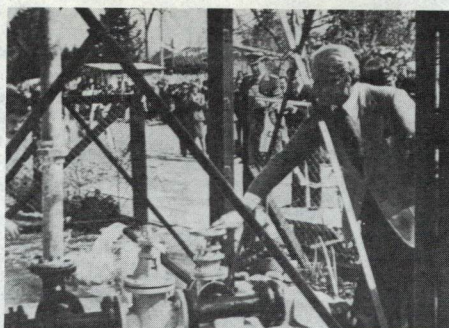
RECOMENDACIONES

Los cuatro puntos requieren una sólida base de investigación si aspiran a alcanzar sus objetivos. Además de identificar áreas prioritarias de investigación tanto en los países desarrollados como en los en desarrollo, el estudio de la NAS formula algunas recomendaciones. La primera es que los esfuerzos de investigación deben extenderse a los campos de las políticas de mejoramiento de alimentos y nutrición, aumento de la disponibilidad de alimentos, reducción de la pobreza y seguridad de los alimentos. La segunda es que el gobierno de los Estados Unidos debería ponerse a la vanguardia de estas investigaciones promoviendo actividades que contribuyan a la movilización y organización de los recursos de investigación y desarrollo, dentro y fuera de los Estados Unidos. Finalmente, la NAS urge al Presidente de los Estados Unidos a crear un mecanismo gubernamental para coordinar en mejor forma las políticas que afectan las decisiones relacionadas con los alimentos y la nutrición, en el país y en el exterior.

Al organizar los esfuerzos de los Estados Unidos para llevar a cabo estas recomendaciones y planes de acción, la NAS sugiere tres programas iniciales: el fortalecimiento de la capacidad de investigación dentro de los países en desarrollo; el fortalecimiento de los programas de investigación en los centros de estudios internacionales; y la ampliación y reorientación del programa de investigación de alimentos y nutrición de los Estados Unidos. Desde el punto de vista de la organización, el estudio recomienda que se creen dos nuevas entidades en la Oficina Ejecutiva del Presidente. Una desarrollará y mantendrá una estrategia nacional coherente para enfrentar los problemas de alimentos y nutrición a escala mundial; la otra, subordinada a la primera, facilitará la coordinación de las investigaciones internacionales sobre alimentos y nutrición realizadas en los Estados Unidos.



"Este es el proyecto más importante que ha iniciado Panamá desde la construcción del Canal", declaró el Embajador panameño ante la Casa Blanca, Gabriel Lewis Galindo, al suscribir los documentos que formalizaron un préstamo de 98 millones de dólares concedido por el BID a ese país para la construcción de la presa hidroeléctrica La Fortuna. En la ceremonia de la firma aparecen, de izquierda a derecha, el Embajador Lewis Galindo; el Presidente del BID, Antonio Ortiz Mena; Yetsuya Fucagawa, del Banco de Tokio; Teruaki Hori, del Banco de Yokohama; Michael A. Brennan, del Royal Bank of Canada, y Nobuo Ohsaki, del Banco de Tokio. El préstamo incluyó una línea complementaria de crédito cuyos recursos serán proporcionados por un consorcio de bancos comerciales encabezado por el Banco de Tokio.



También en Chile la participación de los pobladores beneficiados es decisiva. El acarreo del agua (arriba) va desapareciendo, en tanto se multiplican las obras de provisión de agua como esta de Montegrande (centro), que acá inaugura el Ministro de Obras Públicas, ingeniero Hugo León. En el poblado de Serón, provincia de Limarí, el dirigente de la comunidad suscribe el acta de recepción del servicio de agua potable, ante la mirada del Director Regional de DOS y de una asistente social. Derecha, un afiche de la campaña.



acueductos rurales en Argentina, Bolivia, Colombia, Costa Rica, Chile, El Salvador, Guatemala, Honduras, México, Nicaragua, Panamá, Perú, la República Dominicana y Venezuela— la participación de la comunidad beneficiada es la base del proyecto y ya sea mediante aportes en efectivo, en trabajo, en provisión de materiales o en cesión de fuentes y terrenos, las comunidades aportan aproximadamente entre un 5 y un 15 por ciento del costo del sistema. En cuanto a las juntas, comités o cooperativas que se organizan en cada poblado, se rigen por criterios o reglamentaciones formulados por los organismos nacionales encargados de los programas.

Esos organismos son también los que seleccionan a las comunidades que van a ser beneficiarias del programa. Para ello, se basan en normas generales que incluyen la prioridad asignada a la región, basada principalmente en razones sanitarias, y requisitos tales como la existencia de fuentes de agua utilizables a costos razonables, que la población tenga acceso carretero (lo que hará más viable su posterior progreso), la participación de sus habitantes en el proyecto, y la existencia —en algunos casos— de energía eléctrica en el área. Además, se otorga preferencia a las poblaciones que aún dentro del nivel de entre 400 y 2.000 habitantes establecido en el programa, tengan mayor número de habitantes.

Las obras que se ejecutan para proveer agua a las comunidades campesinas son, generalmente, de cuatro tipos: Un sistema elemental, por gravedad, que consiste en tomar el agua desde manantiales elevados y conducirla a un tanque de almacenamiento desde el cual parten las conexiones que llegarán a cada casa; este mismo sistema, más una planta de tratamiento o purificación del agua en los casos en que ésta deba ser traída desde un río o una acequia; un sistema de bombeo, necesario cuando el agua debe extirarse de napas subterráneas, el que se completa con un reservorio; y este mismo sistema, más la planta de tratamiento cuando ello resulta necesario.

Los sistemas se completan, en todos los casos, con las tuberías de conducción y las redes de distribución a las viviendas. Todos estos sistemas tienen diferentes costos y, desde luego, demandan diferentes aportes para construirse y operarlos también distintos para operarlos y mantenerlos.

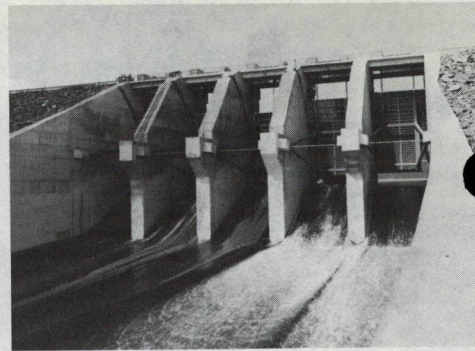
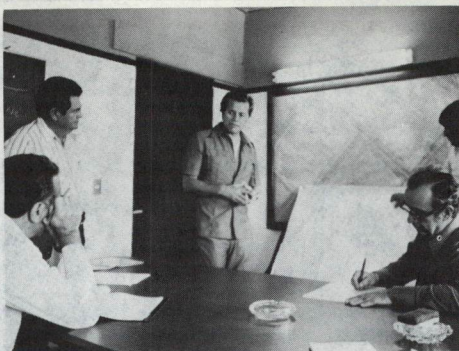
La experiencia parece respaldar ampliamente el concepto en torno al cual los países latinoamericanos hacen girar sus planes de provisión de agua potable a las comunidades rurales.

Bacigalupo, un ingeniero peruano de 51 años, que lleva 25 años en el Ministerio de Salud Pública de su país y trabaja en el programa del Perú desde la iniciación del mismo, en 1964, no recuerda en más de 800 poblados beneficiados, una obra que se haya desaprovechado. "Es que además de su utilidad y valor, tanto desde el punto sanitario como económico —dice— el agua es para estas poblaciones un bien común, fruto del esfuerzo de todos, y el sistema es cuidado por todos con el mayor celo y eficiencia posibles". Además, cuando se han detectado problemas de mantenimiento originados en falta de técnica o conocimientos, la Dirección de Ingeniería Sanitaria ha prestado la asistencia necesaria para evitar su repetición.

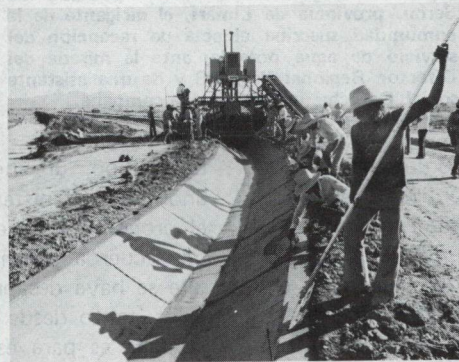
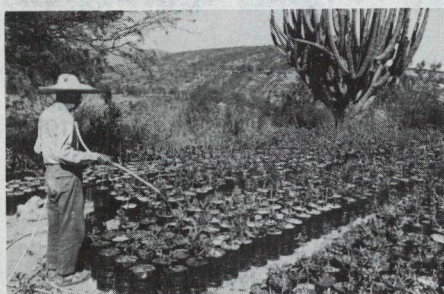
"Estas obras —comenta Bacigalupo— han sido en muchos casos el punto de partida para la transformación de un poblado. Cuando no la había, detrás del agua vino la electricidad y la propia comunidad, en ocasiones, ha cambiado el motor a gasolina del sistema por otro eléctrico, más económico y de mayor potencia. Después se agregó el alcantarillado y hubo un mayor aprovechamiento del agua en cada casa. Las enfermedades infantiles originadas por el agua han disminuido sensiblemente y la vida misma se hizo más fácil y placentera para todos".



Un préstamo de 11,8 millones de dólares, concedido por el BID al Ecuador para un programa de riego, quedó formalizado el 20 de diciembre pasado en una ceremonia en cuyo transcurso se suscribieron los documentos respectivos. El proyecto será ejecutado por el Instituto Ecuatoriano de Recursos Hidráulicos (INERHI). En la firma del contrato se encuentran, de izquierda a derecha, Hipólito Jara Yela, Director Financiero de INERHI; el Director Ejecutivo del BID por Brasil y Ecuador, José Carlos Fonseca; el Encargado de Negocios de Ecuador, Lucindo Almeida; el Presidente del BID, Antonio Ortiz Mena; el Director Ejecutivo de INERHI, Mariano Cevallos Vega, y el Director Ejecutivo del Banco por Brasil y Ecuador, Pedro Aguayo Cubillo.



En el proyecto de riego de Tomatlán, Jalisco, que ha permitido incorporar a la producción una extensión de 33.000 hectáreas, el ingeniero Alfonso Hernández (arriba), de la Secretaría de Recursos Hidráulicos de México, analiza con técnicos del BID aspectos de la marcha del proyecto. Pueden verse también el vertedero de la presa de almacenamiento que controla el río Tomatlán, una máquina colocadora de cemento revistiendo uno de los canales de distribución y ejidatarios beneficiarios del proyecto, cargando semilla de sorgo.



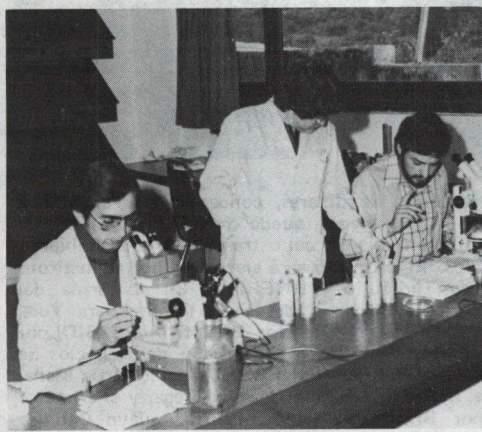
APOYO DEL BANCO AL AGRO MEXICANO

El agro mexicano, un sector clave para el desarrollo económico del país, ha recibido importantes aportes financieros del Banco Interamericano, destinados al otorgamiento de créditos a los pequeños productores, a la ejecución de obras de riego, a programas de desarrollo ganadero, pesquero y de sanidad animal, a tecnificación de las explotaciones y mejoramiento de las técnicas de comercialización de los productos, y para la adquisición de insumos tales como semillas, pesticidas y fertilizantes.

Los préstamos del BID, por un total de 1.022 millones de dólares, están posibilitando a los campesinos mexicanos mejorar el rendimiento de sus explotaciones, elevar la producción, aumentar sus ingresos y mejorar sus condiciones de vida, ayudando también a México a reducir sus importaciones de alimentos y a aumentar las exportaciones de numerosos productos agrícolas que el país puede poner en el mercado en inmejorables condiciones de precio y calidad. (Fotos: Mario Traverso)



Obras de pequeña irrigación en los ejidos de San Pedro Apóstol y Mexiquito, en el estado de Zacatecas, ejecutadas con ayuda de un préstamo del Banco de 34 millones de dólares concedido en 1973, que permitió a los ejidatarios aumentar diez veces el rendimiento de sus explotaciones. Las plantas de guayabas (arriba) se riegan con agua traída desde el valle. Pueden verse también pequeñas plantas de guayaba en uno de los viveros, trabajos de recolección y la comercialización del producto por los campesinos locales. El proyecto se ejecuta en una región árida y montañosa.



La lucha contra la garrapata y otras plagas del ganado, figura también entre los proyectos mexicanos que ayudó a financiar el BID. Izquierda, un laboratorio del Centro de Parasitología Animal; arriba, desinfección del ganado por aspersión, realizada en base a equipos móviles, y a la derecha, control de los animales en un rancho de Veracruz.

